

Porównanie tłumaczeń Psalmów 69:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Będzie to lepsze dla JAHWE niż cielec,* Niż byk z rogami i racicami.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Będzie to lepsze dla JAHWE niż cielę, Niż cały byk z rogami i racicami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pokorni <i>to</i> ujrzą i rozradują się, ożyje serce szukających Boga.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A będzie to przyjemniejsze Panu, niżeli wół albo cielec rogaty z rozdzielonemi kopytami.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a przyjemniej będzie JAHWE niżli młode cielę, któremu rogi i kopyta podrastają.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Milsze to Bogu niżli bawół, niż cielec, co ma [już] rogi i racice.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A będzie to milsze Panu niż wół, Niż byk z rogami i racicami.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I będzie to milsze JAHWE od wołu, od cieląt z rogami i kopytami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdyż to milsze jest JAHWE od młodego cielca, co ma już rogi i racice.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Milsze to będzie Jahwe niż wół, niż młody cielec z rogami i racicami.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I będzie to milsze WIEKUISTEMU niż cielę, niż dwukopytny, rogaty byk.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zobaczą to potulni; rozraduj się. Wy, którzy szukacie Boga, niech też wasze serce dalej żyje.

1) <x>230 40:7</x>

2) <x>10 15:9</x>; <x>90 1:24</x>; <x>230 50:13</x>